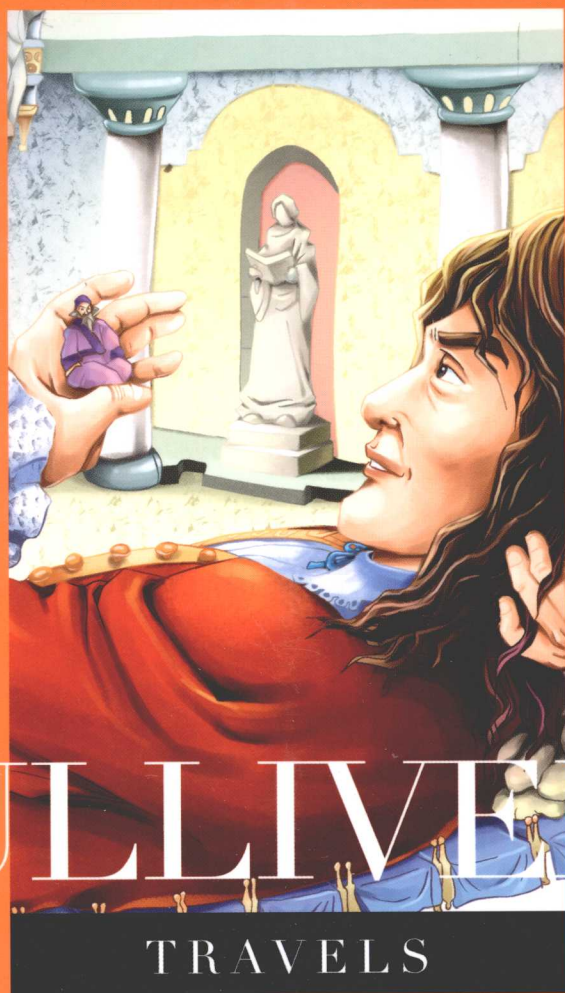


世界经典文学名著宝库 Classics



GULLIVER'S TRAVELS

格列佛游记

◎ 原著 / 乔纳森·斯威夫特 [英国]

云南出版集团公司
云南教育出版社



创世卓越 荣誉策划
Trust Joy Trust Quality

● 图书在版编目(CIP)数据

格列佛游记 / (英)斯威夫特(Swift, J.)著; 龚勋
主编. —昆明: 云南教育出版社, 2009.6
(世界经典文学名著宝库 Classics)
ISBN 978-7-5415-3872-8

I. 格… II. ①斯…②龚… III. 长篇小说—英国—近代—
缩写本 IV. I561.44

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第108844号



世界经典文学名著宝库 Classics

格列佛游记

GULLIVER'S
TRAVELS

总策划 邢涛
主编 龚勋
文字统筹 贾宝花
原著 乔纳森·斯威夫特(英国)
改写 杨玉萍

出版人 李安泰
责任编辑 温馨
设计总监 韩欣宇
装帧设计 赵天飞
版式设计 孟娜
美术编辑 邹彧
封面绘制 神马卡通
插图绘制 神马卡通
印制 张晓东

出版 云南出版集团公司
云南教育出版社
地址 昆明市环城西路609号
网站 <http://www.yneph.com>
经销 全国新华书店
印刷 北京瑞禾彩色印刷有限公司

开本 787×1092 1/16
印张 9
字数 150千
版次 2009年7月第1版
印次 2009年7月第1次印刷
书号 ISBN 978-7-5415-3872-8
定价 9.90元

世|界|经|典|文|学|名|著|宝|库|CLASSICS
C L A S S I C A L L I T E R A T U R E



格列佛游记

GULLIVER'S TRAVELS

原著 / 乔纳森·斯威夫特 [英国]



 云南出版集团公司
 云南教育出版社

C L A S S I C A L 推荐序 L I T E R A T U R E

| Classics |

与文学大师的对话

德国大诗人歌德说过：“读一本好书，就等于和一位高尚的人对话。”青少年朋友阅读文学名著，就是在和一位位文学大师对话。他们创作的名著，纵贯古今，横跨中外，成为我们全人类共同的宝贵财富。

本系列汇集了不同时代、不同国家、不同作者的优秀作品，处处闪现着智慧的光芒。永恒的经典中国古典四大名著让我们充分领略、学习和继承中国古代传统文学的精髓，笛福借《鲁宾逊漂流记》让我们懂得了什么是开拓进取，也获得了挑战自然的信心，马克·吐温的《汤姆·索亚历险记》让我们见证了一个男孩子的成长历程，而

海伦·凯勒的自传《假如给我三天光明》则教会我们

要懂得珍惜生命、懂得自强不息，还有《昆虫

记》、《钢铁是怎样炼成的》、《海底两万里》……每一部作品都是作者毕生思想

的结晶、人生经验的提炼。站在人类思想巅峰的大师们通过这些伟大的著作，和我们

进行着亲切、愉悦的对话……



■ 世界儿童基金会 林春雷

C L A S S I C A L 审定序 L I T E R A T U R E

| Classics |

一把打开文学宝库的钥匙

一本书能够成为经典名著，一定包含了高超的艺术造诣和透彻的人生道理。青少年朋友们正处在一个认识世界、了解人生的关键阶段，这些历经时间考验的经典文学名著正好充当了导师和朋友的角色。

本套世界经典文学名著宝库系列的编者从浩如烟海的世界文学之林中精心挑选了30部最适合广大青少年阅读的世界经典名著。这些作品均以博大精深的思想内容、炉火纯青的语言艺术屹立于世界文学的巅峰。令人欣喜的是，所有作品均配有精美的彩色插图。这些插图形象地阐释了作品的内涵，有助于读者更好地理解原著的精髓。

此外，这套书的特色还在于编者根据不同文学名著的独特内容，为它们配上了相关的文史、科普知识，让青少年读者在阅读名著的同时能了解相关的基础知识，再通过这些知识更好地理解作品。正是这些元素，使读者能更真切地感受各个国家和民族历史、文化的独特和精彩。

伟大的经典名著带给人的影响是能伴随人的一生的。这套书通过轻松、新颖的阅读方式，给了广大青少年一把打开文学宝库的钥匙。这把钥匙将为他们打开一个广阔而美丽的世界！

■ 中国儿童教育研究所 陈勉



| Foreword |

充满幻想与奇遇的历险之旅

《格列佛游记》是18世纪英国的一部优秀讽刺小说，也是一部奇书。作者乔纳森·斯威夫特以游记的形式，写了他在四个国家的旅行见闻，即小人国之旅、巨人国游记、飞岛之旅、慧骃国游记。在一卷卷的游记中，作者用大胆的笔触，虚构出一个又一个令人匪夷所思的奇幻世界，并借主人公格列佛的各种奇遇对英国的政治以及人性的丑陋进行了辛辣的讽刺。

小人国就是英国社会的一个缩影，那里充斥着阴谋诡计与倾轧纷争。巨人国则是一个理想的王国，他们的与世无争与简单政治令人向往。飞岛国是一个畸形变态的世界，他们整天忙于荒诞不经的假科学。而慧骃国的马则是智慧与真诚的化身，人却成为下等动物……

我们在尊重原著的基础上，将这部经典名著改编为适合青少年阅读的版本。希望它能让广大青少年朋友在一个个奇遇中享受到阅读的乐趣。



C L A S S I C A L 目 录 L I T E R A T U R E

Contents

格列佛游记
GULLIVER'S
TRAVELS

A voyage
To Lilliput / 第一部
小人国之旅

- 第一章 海上遇险 10
- 第二章 小人国被俘 12
- 第三章 成为“巨人山” 16
- 第四章 争取自由 22

- 第五章 一人退敌 26
- 第六章 阴谋诡计 32
- 第七章 回归祖国 37



To Brobdingnag / A voyage / 第二部

巨人国游记

- 第一章 闯入巨人国 44
- 第二章 善良的“小保姆” 48
- 第三章 成为“摇钱树” 51
- 第四章 进入王宫 55
- 第五章 巨人国见闻 61
- 第六章 几次遇险 64
- 第七章 掉入大海 70



The Houyhnhnms / A voyage to the country of / 第四部

慧骃国游记

- 第一章 被部下囚禁 108
- 第二章 神奇的“马” 110
- 第三章 慧骃之家 116
- 第四章 学习慧骃的语言 123
- 第五章 介绍人类世界 129
- 第六章 野胡的性情 136
- 第七章 慧骃的优秀品行 138
- 第八章 告别慧骃国 141

Flying Island / A voyage to / 第三部

飞岛之旅

- 第一章 被海盗所劫 78
- 第二章 飞岛怪人 80
- 第三章 飞岛运行的秘密 87
- 第四章 荒唐的科学研究 90
- 第五章 巫岛招魂 94
- 第六章 拉格奈格王国 99
- 第七章 日本之行 104





小人国之旅

格列佛是一个外科医生，但对航海非常感兴趣。1699年，他跟随一艘商船前往印度群岛。途中，这艘船遇到了大风暴，船员们几乎全部遇难，只有格列佛漂流到了一个小岛上。

格列佛上岛后，闯入了一个小人国，被一群身高只有六英寸左右的小人儿俘虏。在小人国里，格列佛成为众人仰慕的“巨人山”，他曾一人拉回敌国的五十艘战船，为这个小人国平息了一场战争。但小人国里充满了官员倾轧、群臣争宠，国王也不过是利用他而已。

后来，格列佛找到一艘小船，离开了这个纷扰复杂的袖珍世界。



C L A S S I C A L L I T E R A T U R E

第一章

海上遇险

莱顿大学：莱顿，荷兰西部的一个城市，为当时欧洲医学研究中心，莱顿大学是当时著名的医科大学。

我叫莱缪尔·格列佛，出生于英国的诺丁汉郡，家里有四个兄弟，我排行老三。十四岁那年，父亲送我到剑桥的伊曼纽尔学院学习。在那里，我度过了三年的时光。

为减轻家庭负担，格列佛在贝茨医生手下当学徒。

毕业后，我到伦敦著名的外科医生詹姆斯·贝茨先生手下当学徒，一直学了四年。在这期间，我坚持自学航海和数学知识，梦想着去世界各地旅行。后来，在父亲和几个亲戚的资助下，我又到莱顿大学学了两年零七个月的医学。之后，经恩师贝茨

的推荐，我做了一条商船上的外科医生，干了三年半，期间曾多次去过地中海东岸的一些地方，也有机会阅读了大量的航海书籍。再后来，我在伦敦开了家小诊所，并结了婚。但不久以后因为生意萧条，我又再次出海了。

1699年5月的一天，我接受了威廉·普利查德船长的聘请，跟随“羚羊”号去南太平洋一带航海。我们从英国南部一个叫布里斯托尔的海港启航，起初天气晴好，一帆风顺。

然而，在去往东印度群



岛的途中，海上却突然刮起了强风暴，“羚羊”号被刮到了澳大利亚一个岛的西北方，偏离了航向，很多船员因操劳过度及饮食恶劣而丧生。但是谁能料到，还有一场灭顶之灾在等着我们。

11月5日，天空大雾迷漫，水手们发现前方有一块礁石，但是风势很猛，我们被刮得直撞上去，船身因触礁而碎裂。连我在内的六名船员跳到了一条救生小船上。但仅过了半个小时，小船就被一阵狂风掀翻了。

同伴们下落如何，我不知道，大概都没有能够逃生吧，而我也只能听天由命地游着。就在我耗尽力气无力挣扎之时，突然发现自己可以站立起来，水深已不能没过我的头顶。此时，风暴也大大减弱了，求生的欲望促使我向海岸走去。海底的坡底较小，我大概走了一英里才上了岸。又继续向前走了一段，没有发现任何房屋，我实在太虚弱了，便一头倒在草地上，睡着了。



伦敦

伦敦是英国的首都，横跨泰晤士河，是英国最大的港口城市。它历史悠久，拥有众多的名胜古迹。伦敦塔是伦敦的标志建筑之一。

格列佛随“羚羊”号出海，遇到了大风暴。



第二章

小人国被俘

英寸：英美制长度单位。12英寸等于1英尺。1英尺合0.3048米，0.9144尺。

当我醒来时，太阳正好从东方升起。我想站起来，却动弹不得。这时我才发现，自己的全身甚至又长又厚的头发，都被一些细细的绳带捆绑住了。

阳光刺痛了我的眼睛，我听到周围一片嘈杂声，但我却只能躺在地上，一动也不能动。过了一会儿，我觉得有个东西在我的左腿上蠕动，它向前移着，越过我的胸脯，几乎到了我的下巴前。我尽力把眼睛往下巴方向看，竟发现了一个身高不足六英寸的小人儿，他还手持弓箭、背负着箭袋！我下意识地扫视四周，估计周围至少有四十个他的同类随他而来。

格列佛醒来，发现自己被捆绑在地上，身边还有许多手持弓箭的小人。

我吃了一惊，猛地大吼一声，结果把他们吓得全部掉头就跑。其中有的从我的腰间跳下，竟跌伤了，当然这是后来有人告诉我的。但是，他们很快又回来了，其中一个小人儿还用很清晰的声音高喊：“海

琴那·德古尔！”其他人也把这几个字重复了几遍，可我不明白那是什么意思。

我仰面躺着，姿势极不舒服，便挣扎着起身。最后，我挣断了一部分绳



子，左臂得到了解放，头部也可略微转动。但是，我还没来得及捉住他们，他们便一溜烟地跑了。

很快，我听到他们一阵尖声高喊，喊声过后，就感觉有一百多支如针一样的箭射中了我的左臂，非常疼。有些还落在我的脸上，我赶紧用手去遮挡。一阵箭雨过后，我痛苦地叫起来。接着，我再一次想挣扎脱身，结果箭雨更猛烈，有几个小人儿还试图用矛来刺我的腰，幸亏我穿着一件米黄色的牛皮背心，他们刺不进去。我想最稳妥的办法就是安安静静地躺着，等挨到夜晚，再想办法获得自由。

那些人见我安静下来，便不再放箭。但吵闹声越来越大，我知道他们的人数又增加了。不一会儿，在我右耳的不远处，传来叮叮当当的声音，好像有人在干活似的。我将头转过去，发现地上竖起了一个一英尺半高的平台，旁边还靠着两三副梯子。这中间有一个看上去像是很有身份的人，对我发表了一通长长的演说，只是我一个字也听不懂。

因为非常饥饿，我不时地用手指指嘴，表示我想吃东西。那位大人物最终明白了我的意思。他从台上下来，命令在我的头两侧放几副梯子，大约一百个小人儿将盛满了肉的篮子向我的嘴边送来。这肉是他们的国王接到关于我的情报之后，立即下令准备并送到这儿来的。我看到有好几种动



弓箭

箭和弓配合使用，是古代中国和西方普遍使用的强有力的远程杀伤武器。英国部队在13世纪时开始使用一种射程较远的长弓，并发展成弓箭部队。

一百多支如针样的箭射过来，格列佛的手臂受了伤。





矛

古代兵器，在长杆的一端装有青铜或铁制成的枪头。矛的历史非常古老，世界上大多数民族在原始的狩猎和战争中，都曾用矛去捕杀猎物或攻击敌人。

一位大臣登上梯子，向格列佛讲话。

物的肉，但它们比百灵鸟的翅膀还要小，我一口可以吃两三块。面包也是一口三个，因为面包也只有步枪子弹大小。那些小人儿们一边尽快地给我供应食物，一边对我的高大身躯与胃口惊讶万分。我吃了大量的食物，又喝了不少的葡萄酒，才算解了饥渴。

不久，一位国王派来的钦差大臣来到我面前，对我讲了十分钟的话，他语气平和，却铿锵有力，大意是要将我运到京城。我感到倦意袭来，就昏昏沉沉地睡着了。

后来我才知道，那些小人儿事先在酒里下了迷药，我这一睡就是八个小时。为了把我运走，他们派了五百名工匠来制造机器。那是一个木头架子，高约三英寸，长七英尺，宽四英尺，上面装有二十多个轮子。这些小人儿非常聪明，他们先竖起八十多根柱子，用绷带将我的脖子、手脚、身子等全部捆住，然后把结实的绳索一头系在绷带上，一头套在滑轮上，



最后由九百名强壮的男子一起拉绳索。不到三个小时，他们就将我吊了起来，放在了车上。一切准备好后，一千五百匹高大的御马（每匹马高约四英寸半）拖着我向京城进发了。当时我睡得很沉，对此毫无反应。

第二天中午时分，庞大的队伍来到京城门外，国王率全朝官员出来迎接。在这段时间，有不下万人由梯子爬上了我的身体。不久，国王下令禁止了这种行为。

我被拉到一座废弃的古庙旁，这座庙大约有四英尺高、两英尺宽，我可以方便地爬进爬出。门的两边各有一个小窗，铁匠们将九十一条铁链子从左边窗口拉进来，然后用三十多把锁将它们锁在我的左腿上。等确定我不可能逃脱了，他们才将所有捆绑我的绳子割断。

在庙对面，有一座五英尺高的塔楼，国王和贵族们可以到那里一睹我的尊容。同时，约有十万以上的居民跑来看我，当他们看到我站起来走动时，那种惊讶和喧闹简直无法形容。



御马

马的奔跑速度快，体力较好。在古代及近现代，马常被当作代步工具，或用于战场，或用于出行。一般皇帝的坐骑，称为御马。

格列佛被运到小人国的京城里，锁在一座庙旁。

